

## Bedienungsanleitung ROTLICHTLAMPE IRL100

### Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise

- 1.) Lesen Sie vor Gebrauch der Rotlichtlampe IRL100 die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- 2.) Die Lampe wird bei Gebrauch heiß. Bitte beachten Sie:
  - Vermeiden Sie jede Berührung während und unmittelbar nach dem Gebrauch.
  - Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand zu entflammaren Gegenständen von mindestens 50cm und bedecken Sie das Gerät nie mit Textilien oder anderen Materialien.
  - Blicken Sie nie direkt in das Infrarotlicht der IRL 100. Bei Gesichtsbestrahlung sind die Augen geschlossen zu halten, achten Sie jedoch darauf, dass Sie nicht einschlafen.
- 3.) Die Lampe ist nur für den Gebrauch auf horizontalen Flächen geeignet und darf nicht senkrecht von Wänden oder Decken herabhängen.
- 4.) Schützen Sie Ihr Gerät vor heftigen Stößen und Erschütterungen und vermeiden Sie unmittelbar nach Gebrauch eine zu starke und schnelle Abkühlung.
- 5.) Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, z.B. neben gefüllten Waschbecken oder Badewannen und schützen Sie es ebenso vor Spritzwasser.
- 6.) Stellen Sie sicher, dass keine Kinder das Gerät bedienen können. Lassen Sie das Gerät in angeschlossenen Zustand nicht unbeaufsichtigt.
- 7.) Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt, ob es gegen eine Infrarotbehandlung spezielle Bedenken gibt, insbesondere wenn Sie schmerzstillende Mittel einnehmen.

### Allgemeine Informationen

Die Wirkungsweise des Gerätes beruht auf der intensiven Infrarot- und Wärmestrahlung, die tief in die Haut eindringt, dabei eine Erweiterung der Blutgefäße hervorruft und somit den Blutkreislauf anregt. Dadurch können die Haut und darunter liegende Gewebeschichten besser mit Substanzen versorgt werden. Somit erschließen sich auch für die IRL 100 kosmetische Anwendungsmöglichkeiten. Es ist jedoch ratsam, vor der Behandlung Make-up-Reste zu entfernen. Die Wärmestrahlung öffnet die Poren, so dass sich einerseits eine bessere Tiefenreinigung der Haut erzielen lässt und andererseits Hautpflegeprodukte, wie z. B. Cremes, intensiver von der Haut aufgenommen werden können.

### Anwendung der Gerätes sowie Dauer und Art der Behandlung

Prüfen Sie vor Gebrauch des Gerätes, ob die Spannungsangabe auf der Lampe mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Das Gerät wird direkt über den Netzstecker eingeschaltet und entsprechend über den Kippmechanismus auf den Ort der Bestrahlung ausgerichtet. Der Abstand der Lampe zu den zu bestrahlenden Körperteilen liegt im allgemeinen zwischen 25cm - 45cm, sollte aber immer auf der Haut als angenehm empfunden werden. Die Dauer der Behandlung kann individuell bestimmt werden, sollte aber zwischen 15 und 30 Minuten betragen.

### Reinigung und Wartung

Nach der Infrarotbehandlung ist auf eine ausreichend lange und nicht zu starke Abkühlphase des Gerätes zu achten. Die Lampe ist immer nach Entfernung des Netzsteckers aus der Steckdose und im abgekühlten Zustand zu reinigen. Die Lampe kann dann mit einem weichen, leicht angefeuchteten (destilliertes Wasser oder Alkohol) Tuch behandelt werden. Bei Ersatz der Lampe ist unbedingt auf Typengleichheit zu achten (100 Watt), Netzkabel sind nur durch eine autorisierte Werkstatt zu ersetzen.

### GARANTIE

Die Rotlichtlampe IRL100 wurde vor der Auslieferung auf ihre einwandfreie Qualität geprüft. Senden Sie zur Geräteprüfung oder Reparatur das Gerät zusammen mit Kaufbeleg oder Quittung und der Beschreibung des Fehlers bzw. der gewünschten Prüfung an die unten angegebene Adresse.

Ab dem Kaufdatum (Datum des Kassenzettels) erhalten Sie für 3 Jahre kostenlose Nachbesserung, wenn Ihr Gerät aufgrund von Fertigungs- oder Materialfehlern defekt sein sollte.

Die Garantie schließt keine Schäden ein, die durch fehlerhafte Bedienung, unsachgemäße Behandlung, Aufbewahrung und Pflege oder ungewöhnliche Einflüsse auftritt. Glühlampen sind Verschleißartikel und sind von Garantieleistungen ausgeschlossen.

Weitergehende Ansprüche, wie Schadenersatz sind ebenfalls ausgeschlossen.

Sollten Sie Grund haben, die zugesicherten Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, senden Sie das Gerät mit den Garantieunterlagen an den Kundendienst:

#### Service Adresse

ibp Service Center  
Am Weimarer Berg 6  
D-99510 Apolda

Tel.: +49 (0) 3641 3096299



#### Was bedeutet die Kennzeichnung an Ihrem Produkt?

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden (Altgeräte-Entsorgung).

## IRL100 RED LIGHT LAMP Operating Instructions

### Cautions and warnings

- 1.) Read the complete operating instructions before using the IRL 100 Red Light Lamp for the first time.
- 2.) The lamp gets hot in use. Please note the following:
  - Do not touch the lamp while using it or immediately afterwards.
  - Keep the lamp at a safe distance of at least 50cm from any flammable material or object. Do not cover the lamp with textile or other material.
  - Do not look directly in the infrared light emitted by the lamp. When treating the face, keep your eyes closed. Do not sleep.
- 3.) Set up the lamp only on a horizontal surface. The lamp is not made for hanging from a ceiling or wall.
- 4.) Do not expose the lamp to shock or impact. Do not force the lamp to cool down quickly directly after use.
- 5.) Do not use the lamp near water, such as beside a water basin, sink or tub filled with water. Protect the lamp from splashing water.
- 6.) Make sure that children cannot use the lamp. Never leave the lamp unattended when it is connected to power.
- 7.) If in doubt, consult your doctor who will tell you if you can expose your skin to the light of the lamp. This may not be advised if you are taking pain-killing drugs.

### General information

The lamp emits intensive infrared and heat radiation, which penetrates deeply into the skin causing the blood vessels to widen and the circulation to become more vigorous. In this state, the skin and the tissue under the skin are provided more efficiently with the substances they need. This makes the IRL 100 lamp also suitable for cosmetic treatment. Remove all make-up before starting treatment. The radiated heat opens the skin pores so that the skin is cleaned in depth and skin care products, e.g., cream, is more easily taken up by the skin.

### How and how long you should use the lamp

Before starting treatment, make sure that the voltage on the lamp's nameplate is identical with the voltage of the power source you use. The lamp is switched on by plugging it in the socket outlet. Direct the radiation to where you need it with the tilt mechanism of the lamp. Generally, keep a distance of 25 cm to 50 cm between the lamp and the skin you expose to radiation so that you feel the radiation is comfortable. You can vary the duration of radiation, generally the time span is between 15 and 30 minutes.

### Cleaning and maintenance

Allow the lamp to cool slowly after use. Do not force cooling. Clean the lamp after pulling the plug and allowing the lamp to cool. Use a soft, moist (distilled water or alcohol) cloth. When you replace the bulb, make sure that the replacement bulb is of the same rating (100W). The mains lead should only be replaced by an authorized repair center.

### WARRANTY

Your IRL 100 Red Light Lamp was tested for proper function before shipment from the factory. If you return it for repair or inspection, please enclose the bill of sale or cash receipt and a note describing the difficulty you have had with the product or the required testing and mail it to the address below.

In case of defects of manufacture or material, we will repair the product free of charge for a period of 3 years from the date of purchase (date of cash receipt).

The warranty does not apply if the product is used contrary to instructions, handled, stored or cleaned improperly, or as a consequence of any other unusual occurrence. The bulb is a quickly wearing item which is not covered by this warranty. Any further claim, including payment of damages, is excluded.

If you have reason to obtain service under the terms of this warranty, please mail the product with the warranty document to our customer service at the following service addresses:

#### England:

International Business Products Limited  
6 Newfield Court  
West Houghton  
Bolton BL5 3 SA England  
Phone: +44 (0)1942 819695

#### India:

sano health care products pvt. Ltd. **ibp** -Group  
Corporate Office: 28 Landsdown Terrace 1st Floor  
Kolkata 700 026  
Phone: +91 33 2465 0383-85



#### What does this symbol on your product mean?

When it reaches the end of its life cycle, this product must not be disposed of in regular domestic waste but must be taken to a collection point for recycling electrical and electronic appliances (disposal point for used appliances).

## Mode d'emploi LAMPE A INFRAROUGES IRL100

### Mesure de précaution et indications d'avertissement

- 1.) Lisez soigneusement le mode d'emploi avant l'utilisation de la lampe à infrarouge IRL100.
- 2.) La lampe est brûlante en cours d'emploi. Veuillez observer:
  - Evitez tout contact pendant et juste après l'emploi.
  - Prêtez attention à tenir une distance de sécurité par rapport aux objets inflammables d'au minimum 50cm et ne couvrez jamais l'appareil avec des textiles ou d'autres matériaux.
  - Ne regardez jamais directement dans la lumière infrarouge de la IRL 100. Tenir les yeux fermés lors du rayonnement sur le visage, prêter alors néanmoins attention à ne pas vous endormir.
- 3.) La lampe est uniquement appropriée pour l'emploi sur des surfaces horizontales et ne doit être suspendue à la verticale contre un mur ou au plafond.
- 4.) Protéger votre appareil contre les secousses et les chocs violents et éviter un refroidissement trop fort et trop rapide juste après l'emploi.
- 5.) Éviter la proximité de l'appareil avec l'eau, par exemple, à côté d'un lavabo ou d'une baignoire rempli et protégez-la également contre l'eau de projection.
- 6.) Assurez-vous qu'aucun enfant ne puisse commander l'appareil. Ne laissez pas l'appareil à l'état branché sans surveillance.
- 7.) Demandez à votre médecin en cas de doute s'il y a une contre-indication particulière, surtout lors de la prise de produit antidouleur.

### Informations générales

Le mode d'action de l'appareil repose sur le rayonnement intense infrarouge et de la chaleur qui pénètre profondément dans la peau, provoque alors un élargissement des vaisseaux sanguins et stimule ainsi la circulation du sang. La peau et les couches de tissus en dessous de celle-ci peuvent alors être mieux alimentées par des substances. Des possibilités d'applications cosmétiques pour la IRL 100 sont alors disponibles. Il est néanmoins recommandé avant le traitement d'éliminer le reste de make-up. Le rayonnement de la chaleur ouvre les pores de telle manière qu'un meilleur nettoyage plus en profondeur de la peau est réalisable et d'autre part que les produits de soins de la peau, comme par exemple, les crèmes puissent être absorbées de manière plus intense par la peau.

### Emploi des appareils ainsi que durée et type de traitement

Contrôlez avant l'emploi de l'appareil si l'indication de tension sur la lampe correspond à la tension du réseau local. L'appareil est directement enclenché par l'intermédiaire de la prise au réseau et est orientée de manière correspondante vers l'endroit à exposer au rayonnement par un mécanisme de pivotement. L'écart de la lampe par rapport aux parties du corps soumises aux rayonnements doit être en générale entre 25cm - 45cm, doit cependant toujours être ressenti comme agréable sur la peau. La durée du traitement peut être déterminée de manière individuelle, doit néanmoins se trouver entre 15 et 30 minutes.

### Nettoyage et entretien

Après le traitement aux infrarouges, il faudra prêter attention à une phase suffisamment longue et pas trop intense de refroidissement de l'appareil. La lampe doit toujours être nettoyée après le retrait de la prise en dehors de la prise d'alimentation et à l'état refroidi. La lampe peut alors être traitée avec un tissu doux, légèrement humide (eau distillée ou alcool). Lors du remplacement de la lampe, il faut impérativement prêter attention à employer le même type de lampe (100 watts). Les câbles au réseau doivent uniquement être remplacés par un point de réparation autorisé.

### GARANTIE

Votre Lampe a Infrarouges IRL 100 a été contrôlé avant sa livraison quant à sa qualité impeccable. Veuillez envoyer l'appareil pour contrôle ou réparation en lui joignant le bon d'achat ou une quittance et la description de l'erreur et/ou le contrôle désiré à l'adresse ci-dessous. A partir de la date d'achat (date indiquée sur le bon d'achat), les réparations sont effectuées gratuitement pendant 36 mois dès lors que votre appareil est défectueux en raison d'erreurs de matériau ou de fabrication. La garantie n'inclue aucun dommage issu d'un maniement incorrect, d'une manipulation, d'un stockage et d'un entretien non conformes ou encore dû à des influences inhabituelles. Toute réclamation allant au-delà, par ex. des dommages et intérêts est aussi exclue. Si vous deviez avoir une raison de profiter des prestations de garantie assurées, veuillez envoyer l'appareil, accompagné de la documentation de garantie, au service après-vente:

### Adresse du service après-vente

ibp Service Center  
Am Weimarer Berg 6  
D-99510 Apolda, Allemagne

Tel.: +49 (0) 3641 3096299

## Bedieningshandleiding INFRAROEDLAMP IRL100

### Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

- 1.) Lees voor het gebruik van de infraroodlamp IRL100 de bedieningshandleiding zorgvuldig door.
- 2.) Bij gebruik wordt de lamp heet. Gelieve op het volgende te letten:
  - Vermijd elke aanraking tijdens en onmiddellijk na het gebruik.
  - Zorg voor een veiligheidsafstand tot ontvlambare voorwerpen van minstens 50 cm en bedek het apparaat nooit met textiel of andere materialen.
  - Kijk nooit recht in het infraroodlicht van de IRL 100. Bij bestraling in het gezicht houdt u de ogen gesloten, maar let wel op dat u niet in slaap valt.
- 3.) De lamp mag enkel worden gebruikt op horizontale vlakken en mag niet loodrecht van muren of plafonds omlaag hangen.
- 4.) Bescherm uw apparaat tegen hevige stoten en schokken en vermijd direct na het gebruik een te sterke en te snelle afkoeling.
- 5.) Gebruik het apparaat nooit in de buurt van water, bijv. naast een gevulde wastafel of badkuip en bescherm het ook tegen spatwater.
- 6.) Zorg ervoor dat kinderen het apparaat niet kunnen bedienen. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter in aangesloten toestand.
- 7.) Vraag in geval van twijfel aan uw arts of er tegen een infraroodbehandeling speciale bedenkingen zijn, vooral wanneer u pijnstillende middelen neemt.

### Algemene informatie

De werkwijze van het apparaat berust op de intensieve infrarood- en warmtestraling, die diep in de huid indringt, daarbij een verwijding van de bloedvaten veroorzaakt en zo de bloedsomloop stimuleert. Daardoor kunnen de huid en de daaronder liggende weefsellagen beter met stoffen voorzien worden. Hierdoor ontstaan ook voor de IRL 100 cosmetische toepassingsmogelijkheden. Het is echter raadzaam, voor de behandeling make-up-resten te verwijderen. De warmtestraling opent de poriën, zodat enerzijds een betere dieptereiniging van de huid wordt bereikt en anderzijds huidverzorgingsproducten, zoals bijv. crèmes, intensiever door de huid kunnen worden opgenomen.

### Gebruik van het apparaat alsook duur en aard van de behandeling

Controleer voor het gebruik van het apparaat, of de spanningsindicatie op de lamp overeenstemt met de plaatselijke netspanning. Het apparaat wordt direct via de netschakelaar ingeschakeld en overeenkomstig het kantelmechanisme op de plaats van bestraling uitgericht. De afstand van de lamp tot de te bestralen lichaamsdelen ligt algemeen tussen 25cm - 45cm, maar het moet op de huid altijd aangenaam aanvoelen. De duur van de behandeling kan individueel bepaald worden, maar moet tussen 15 en 30 minuten bedragen.

### Reiniging en onderhoud

Na de infrarood behandeling moet een voldoende lange en niet te sterke afkoelingsfase van het apparaat in acht worden genomen. Reinig de lamp steeds na verwijdering van de netstekker uit het stopcontact en in afgekoelde toestand. De lamp kan dan met een zachte, licht bevochtigde (gedestilleerd water of alcohol) doek behandeld worden. Let bij vervanging van de lamp absoluut op typegelijkheid (100 Watt). Netkabels mogen alleen door een geautoriseerde werkplaats worden vervangen.

### GARANTIE

Uw Infraroodlamp IRL100 werd voor de levering op foutloze kwaliteit gecontroleerd.

Stuur het apparaat voor controle of reparatie samen met het bewijs van aankoop of kwitantie en een beschrijving van de fout resp. de gewenste controle naar het hieronder aangegeven adres.

Vanaf de datum van aankoop (datum op de kassabon) worden reparaties gedurende 36 maanden kosteloos uitgevoerd als uw apparaat op grond van fabricage- of materiaalfouten defect mocht zijn.

De garantie geldt niet voor schade die door foutief gebruik, ondeskundige behandeling, opslag en verzorging of buitengewone invloeden ontstaat.

Verdere aanspraken, als schadevergoeding zijn eveneens uitgesloten.

Mocht u reden hebben, aanspraak op de gegarandeerde garantiEVERGOEDINGEN te maken, stuurt u het apparaat dan met de garantieBEPALINGEN naar de klantendienst:

### Service-adres

ibp Service Center  
Am Weimarer Berg 6  
D-99510 Apolda, Duitsland

Tel.: +49 (0) 3641 3096299



### Signification des marquages sur le produit ?

Ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères mais doit être déposé dans un dépôt de recyclage pour appareils électriques et électroniques (élimination des appareils usagers).



### Wat betekent de markering op uw product?

Dit product mag op het einde van zijn levens-duur niet samen met het normale huisvuil worden afgevoerd, maar moet naar een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden gebracht (afvalverwerking van oude apparaten).